

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:21

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I uczynił JAHWE — Bóg — Adamowi i — kobiecie jego tuniki ze skór i ubrał ich.        |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | I sporządził JAHWE, Bóg, Adamowi i jego żonie odzienie ze skóry, i okrył ich.        |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                                                                      | JAHWE, Bóg, ubrał Adama i jego żonę w odzienie, które sporządził ze skór.            |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                                                              | I JAHWE Bóg sporządził dla Adama i jego żony odzienie ze skór i przyodział ich.      |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                                                              | I uczynił Pan Bóg Adamowi, i żonie jego odzienie skórzane, i obłókł je.              |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                                                         | Uczynił też JAHWE Bóg Adamowi i żenie jego szaty z skórek i przyoblókł je.           |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                                                          | Pan Bóg sporządził dla mężczyzny i dla jego żony odzienie ze skór i przyodział ich.  |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                                                           | I uczynił Pan Bóg Adamowi i jego żonie odzienie ze skór, i przyodział ich.           |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                                                          | JAHWE Bóg zrobił ubranie ze skóry dla Adama i dla jego żony i odział ich.            |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                                                            | JAHWE Bóg sporządził dla mężczyzny i kobiety ubrania ze skóry i ich okrył.           |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                                                            | Jahwe-Bóg sporządził dla mężczyzny i jego żony szaty ze skór i odział ich nimi.      |
| PEC      | Przekład literacki     | Tora Pardes Lauder                                                                          | A Bóg zrobił dla człowieka i jego żony ubrania ze skóry i ubrał ich.                 |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка                                                | І зробив Господь Бог Адамові і його жінці одєжу скіряню і зодягнув їх.               |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                                                         | WIEKUISTY, Bóg, sprawił też Adamowi i jego żonie skórzane szaty oraz ich przyodział. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny    | Przekład Nowego Świata                                                                      | A JAHWE Bóg sporządził dla Adama i jego żony długie szaty ze skóry i przyodział ich. |